

# 华乐

新加坡华乐团  
Singapore Chinese Orchestra

HUAYUE

## 新加坡华乐团 筹款晚宴暨音乐会2023

SINGAPORE CHINESE ORCHESTRA FUNDRAISING GALA DINNER & CONCERT 2023

Nov 2023 Issue

MCI (P) 051/06/2023



### 乐器：二胡

二胡的声源来自于琴弦的振动，其特色在于它多样化的演奏技巧，运用二弦拉出感人肺腑的音符。

### Instrument: erhu

Characterised by its versatile playing technique, the two-stringed fiddle is capable of producing the most heart-wrenching sounds.

STRINGS SERENADE - SCO  
FUNDRAISING GALA DINNER  
AND CONCERT 2023

《弦歌之夜》新加坡华乐团  
筹款晚宴暨音乐会2023

# 目录 Contents

## COVER STORY 03

新加坡华乐团的筹款晚宴暨音乐会《弦歌之夜》  
筹获111万6500元的款项！

SCO raised \$1,116,500 at the Fundraising  
Gala Dinner and Concert 2023 Strings  
Serenade! 03

## SNYCO 12

新加坡青年华乐团光辉20  
SNYCO: 20 Years and More 12

欢迎新加坡青年华乐团新任客座指挥  
一连汶华先生  
Introducing SNYCO's New Guest Conductor  
— Mr. Lien Boon Hua 15

## EDUCATION 17

“音”材施教  
SCO in Music Education 17

我非常荣幸能在这届筹款晚宴上与许多熟悉的面孔相聚，也结识了诸多位志同道合的新捐献者和首次出席筹款晚宴的贵宾。在此，我们衷心感谢所有捐款及赞助这届筹款晚宴的机构和个人。各位的慷慨捐助将协助华乐团实现我们的展望，成为出类拔萃、别具一格的华乐团，完成推广优雅华乐，举世共赏的使命。

乐团在国际上受到不少认可。续去年德国纽伦堡演出大获好评，乐团应中国上海国际艺术节的邀请在上海从11月9日至13日出演三场音乐会。此外，新加坡国家青年华乐团也将从12月6日至14日到访马来西亚东部进行巡演和文化交流活动，为青年团20周年庆祝活动画下完美句点。

今年是我团与德意志银行联办第九届《梦无垠》音乐会。通过华乐，我们为有特殊需求的受益群体提供了展现才华、提高自信心的舞台，同时提倡一个更富包容性的社会。在音乐会上，表演者们呈献多首耳熟能详的曲子、欢快的圣诞乐曲，让观众提早感受圣诞氛围！龙年将至，我们将展现全新气象，在《春花齐放2024》音乐会上用华乐以龙为主题，来体现龙的精粹！我们将联合FENG鼓和达曼裕廊民众俱乐部裕文龙狮团一起击鼓舞龙奏华乐，祥龙戏珠庆丰年！祝大家在新的一年里，龙腾四海歌盛世，龙马精神享安康！诚邀各位乐友与我团一起欣赏更多精彩的华乐演出。让我们再接再厉，使别具一格的华乐引领潮流，奏响新加坡华乐团的最强音！

We are most delighted to see so many familiar faces and heartened by the presence of new donors at Fundraising Gala Dinner and Concert 2023 Strings Serenade. "Thank You" isn't really enough to express how grateful and overjoyed we are with your kind words of encouragement, generous giving and riotous cheers for the performance.

Your unwavering support for sharing the beauty of Chinese orchestral music with Singapore and beyond, is the motivation for our mission. From Nov 9-13, SCO showcased 3 concerts at the China Shanghai International Arts Festival (CSIAF). From Dec 6-14, SNYCO tours East Malaysia for a first time. As a perfect capstone to the SNYCO 20th anniversary celebrations, this overseas exposure programme provides touring and cultural exchange experience for our budding musicians.

We are midway through SCO Season 2023-2024 as we approach the festive holidays. SCO collaborated with Deutsche Bank to stage the ninth edition of the annual Dream Beyond concert featuring 6 student beneficiaries. They showcased their talent and newfound confidence in this inclusive music-making journey and shared musical joy, blessed harmonies for the yuletide holiday. Thereafter, get into the festive spirit of Lunar New Year with Drum Feng and Taman Jurong CC Juboon Dragon & Lion Dance Troupe at the Rhapsodies of Spring 2024. Also, look forward to upcoming maestros Xu Zhijun, Qu Chunquan, Shao En, renowned vocalist Chyi Yu and performers of Liang Wern Fook's most popular compositions at SCO 2024 concerts. Join us and light up 2024 with joyous music! Happy Holidays!

行政总监 何偉山  
Executive Director Terence Ho

## 编辑组 Editorial Team

主编：何偉山 编辑组：张念端、罗丽燕 Chief Editor: Terence Ho Editorial Team: June Teo, Rowene Law



## COVER STORY:

## 新加坡华乐团的筹款晚宴暨音乐会《弦歌之夜》筹获111万6500元的款项！

## SCO raised \$1,116,500 at the Fundraising Gala Dinner and Concert 2023 Strings Serenade!



新加坡华乐团赞助人李显龙总理、吴作栋夫人、李显龙夫人、新加坡华乐团董事局和管理层的合影。

*Patron Prime Minister Mr. Lee Hsien Loong, Mrs. Goh Chok Tong, Mrs. Lee Hsien Loong with SCO Board of Directors and Management.*

新加坡华乐团于2023年10月8日于新加坡美年丽思卡尔顿酒店大宴会厅举办了筹款晚宴暨音乐会《弦歌之夜》，并筹得111万6500元。这是我们全年最大型的筹款活动，所筹得的款项将善用于补助新加坡华乐团的发展和营运开销，而所筹获的善款将有助于乐团申请文化、社区及青年部文化艺术基金一元对一元的配对。我们非常荣幸邀请新加坡华乐团赞助人李显龙总理与李夫人以主宾出席晚宴。各大企业的领袖和代表，以及对艺术活动不遗余力地捐款人士也拨冗出席了晚宴。

新加坡华乐团能取得今日的成就，捐款人士与赞助商是功不可没的。李显龙总理于献词感谢合作伙伴、社区、企业、个人对乐团的慷慨捐助，新加坡华乐团才能够没有后顾之忧地在世界舞台上绽放新加坡的风采，让优雅华乐，举世共赏。“新加坡华乐团继2019年欧洲演出大获好评之后，接下来会在11月到访上海，参与中国上海国际艺术节。2024年3月，新加坡华乐团也将再次走访中国，参与新中苏州工业园区的三十年庆祝活动。除了苏州以外，新加坡华乐团还将在北京和天津巡回演出。一系列的演出邀请都是新加坡华乐团成功的实证，也肯定了乐团在国际乐坛中占有领先地位。”



演奏家们为嘉宾呈现精湛的演出  
Musicians performing at the Gala Dinner and Concert

身为新加坡华乐团筹委会主席的吴作栋夫人在献词中感谢捐款人士慷慨支持乐团：“感谢今晚的筹款音乐会由郭勇德先生精心策划，献给在座各位贵宾。在新加坡华乐团开启历史新乐章之际，我除了为乐团感到无比兴奋，也十分期待刚于九月展开的新乐季。”

《弦歌之夜》的主题，顾名思义，是以弦乐乐器为主而设。乐团为捐款人士和机构定制了精美的京胡乐器为纪念品，由上海民族乐器一厂赞助，并在晚宴上由李总理颁发，为我团以表谢意。京胡是中国传统戏曲京剧的主要伴奏乐器之一。其音色清脆又明亮，圆润又纯净，既可以表达高亢激昂之情怀，也可以刻画凄美哀怨之意境，具有穿透力，能够表达丰富的情感。透过《弦歌之夜》，希望能让来宾体验胡琴与京胡的魅力。

掀开筹款音乐会的帷幕是由赵季平大师创作的《庆典序曲》，前段欢腾热闹，对比乐曲中间的慢板，生动刻画盛世景象。接下来，《光明行》为观众带来慷慨激昂的音符，表达对光明的希望。音乐会的压轴曲目是以京胡与乐队演奏的《夜深沉》，乐团首席与拉弦声部长李宝顺将这首京剧曲牌完美诠释，以快、慢两种节奏揭示了戏曲人物不同的思想感情。

为了感谢所有捐款人和资助人的支持，吴作栋夫人亲自在新加坡华乐团与郭勇德的执棒下献唱两首名曲《蓝色爱情海》与《牧笛》。在众人的热烈掌声下，吴夫人再次重返舞台，为在场嘉宾献唱节奏轻快的《送我一枝玫瑰花》，把晚宴的节目推向最高潮。吴夫人的加演献唱也成功为我团筹得最终超过100万的款项。而最后的《赛马》，堪称是脍炙人口的二胡曲之最，为晚宴划下完美的句点。

新加坡华乐团诚挚感谢所有捐款及赞助新加坡华乐团的机构和人士。各位的慷慨捐助将协助华乐团实现展望，成为新加坡出类拔萃，别具一格的乐团。



吴作栋夫人为嘉宾献唱动人歌曲。  
Mrs. Goh Chok Tong serenaded guests with 3 songs.





乐团首席与拉弦声部长李宝顺以京胡携手周若瑜（京二胡），张丽（月琴），乐队演奏《夜深沉》。  
*Concertmaster Li Baoshun's rendition of the Peking opera classic Night Thoughts with Zhou Ruoyu (Jing erhu) and Zhang Li (Yueqin).*

SCO held its annual Fundraising Gala Dinner and Concert, titled Strings Serenade, on 8 October 2023, at the Grand Ballroom, The Ritz-Carlton Millenia Singapore. Through this event, SCO raised a total of \$1,112,000. All proceeds will go into the development and operating cost of SCO. The donations raised will enable SCO to apply for the dollar-for-dollar

matching with the Cultural Matching Fund (CMF) from the Ministry of Culture, Community and Youth (MCCY). Our Patron Prime Minister Mr. Lee Hsien Loong, together with Mrs. Lee, graced the event as the Guest-of-Honour and shared in his message "SCO has succeeded thanks to the stable and generous support from partners, the community, corporates, and individuals. Your contributions have enabled SCO to scale new heights, pursue artistic excellence in its music, and fly Singapore's flag high."

Chairperson of the fundraising committee, Mrs. Goh Chok Tong, thanked the donors for their continuous and magnanimous donations, "SCO entered into a time of leadership renewal and succession planning with the appointment of Mr. Quek Ling Kiong as the Principal Conductor of SCO from January this year, and tonight's fundraising gala concert programme is specially curated by him. I am excited as SCO embarks on this next stage of its development and I look forward to the new concert season just launched in September."

At each fundraiser, the theme of the concert programme is inspired by a different Chinese instrument. This year, the limelight is shed on one



行政总监何伟山先生、副主席吴学光先生、李显龙夫人、李显龙总理、主席吴绍均先生、吴作栋夫人、首席指挥郭勇德先生在新加坡华乐团拉弦声部呈献迎宾曲后的合影。

*L-R: Executive Director Mr. Terence Ho, Deputy Chairman Mr. Wu Hsioh Kwang, Mrs. Lee Hsien Loong, Prime Minister Mr. Lee Hsien Loong, Chairman Mr. Ng Siew Quan, Mrs. Goh Chok Tong, Principal Conductor Mr. Quek Ling Kiong at fanfare presented by members of SCO Bowed-strings Section.*



新加坡华乐团董事主席吴绍均先生致词。  
SCO Chairman Mr. Ng Siew Quan thanked guests in his welcome address.



筹委会主席吴作栋夫人致词。  
Fundraising committee chairperson, Mrs. Goh Chok Tong, welcomed guests in her opening address.

of the main instruments of the orchestra – the huqin. Jinghu, a member of the huqin family, is most commonly used in music accompaniment for Peking opera. It has a distinctive timbre – crisp, bright and rich, which acts as an excellent vehicle to convey extreme emotions such as exhilarating excitement or profound sorrow with a well resonating voice. This adds a unique and distinct flavour in musical works. Each distinguished donor received a jinghu, specially produced and sponsored by Shanghai No. 1 National Musical Instrument Co. Ltd.

Guests were treated to a specially created culinary experience with the melodic sounds of the strings section of the orchestra. The concert commenced with *Celebration Overture*, a timeless overture classic

composed by Zhao Jiping. This jovial and energetic opening depicts a celebrative mood, befitting of SCO's recent launch of the new concert season "Affinity". Next, Concertmaster Li Baoshun's rendition of the Peking opera classic *Night Thoughts* on the jinghu presented two different tempos that effectively convey the emotions of different characters. To express appreciation to all donors and sponsors, Mrs. Goh Chok Tong serenaded the crowd with the romantic *The Blue Love Sea*, followed by *Shepherd's Flute* and *Give me a Rose*, a vivacious Xinjiang folk tune. Guests responded overwhelmingly to Mrs. Goh's performance by pledging their donations on the spot. We are very grateful to donors and sponsors who contributed generously to make the fundraising gala concert & dinner a success. The finale piece of the evening was *Horse Racing*, a classical work associated with the huqin instrument and a most familiar tune that every other erhu learner plays by heart.

As a non-profit organisation and an Institute of Public Character, SCO relies heavily on grants and donations from individuals and organisations for operations. This annual fundraising gala dinner and concert is the most significant fundraising event for the national orchestra. All funds raised would help the SCO fulfil its vision of being a world-renowned Chinese Orchestra with a uniquely Singaporean character, and to inspire both Singapore and the world with its music.



李显龙总理颁发纪念品给荣誉指挥葉聰。  
Prime Minister Mr. Lee Hsien Loong presented a token of appreciation to Conductor Emeritus Tsung Yeh.



大会主宾李显龙总理颁发纪念品给支持今晚筹款晚宴的赞助商、捐款人以及热心人士。陪同李总理的是筹款晚宴筹委会主席，吴作栋夫人和主席吴绍均先生。

Guest-of-Honour Prime Minister Mr. Lee Hsien Loong presented tokens of appreciation to generous donors

who supported the fundraising gala dinner and concert. Accompanying PM Lee was our Fundraising Chairperson, Mrs. Goh Chok Tong and Chairman Mr. Ng Siew Quan.

**Mr Wu Hsioh Kwang 吴学光先生**



**Mrs Goh-Tan Choo Leng**



**Mr Li Jinzhao 李金钊先生**



**Mr Andy Foo 符敦珏先生**  
*Daiya Engineering & Construction Pte Ltd*



**Mr Chan Kok Hua 曾国和先生**  
*Singapore Qiu Zhai Art Foundation*



**Mr Ng Siew Quan 吴绍均先生**



**Mrs Anastasia Liew**  
*Bengawan Solo Pte Ltd*



**Mr Zhu Jiandong 朱建东先生**  
*Cosco Shipping International (Singapore) Co., Ltd*



**Mrs Dorothy Chan**  
*Far East Organization*



**Mr Chang Chee Pey 田子沛先生**  
*Resorts World at Sentosa Pte Ltd*



**Mr Poh Boon Kher Melvin 傅文克先生**  
*Woodlands Memorial*



**Ms Kelly Keak 郭睿婷女士**  
*on behalf of Mrs Stephanie Lee*



**Ms Coco Liang 梁青女士**  
*on behalf of Andy Lu & Coco Liang*



**Mr Teo Kiang Ang 张建安先生**



**Ms Wang Yan 王燕女士**  
*Bank of China, Singapore Branch*



**Mdm Jenny Zhu Hui Min 朱慧敏小姐**  
*Gallery Nawei Pte Ltd*





**Mdm Shu Ping 舒萍女士**  
Haidilao Hotpot



**Dr Yang Yu 杨雨博士**  
Industrial & Commercial Bank of China Limited, Singapore Branch



**Mr Ho Tong Yen 何东雁先生**  
Keppel Care Foundation



**Mr Chua Yong Chin 蔡荣净先生**  
Mukim Investment Pte Ltd



**Mr Wu Qiunan 吴秋南先生**  
PetroChina International (Singapore) Pte Ltd



**Mr Poh Kay Leong**  
Poh Tiong Choon Logistics Limited



**Mr Mok Kee Sheng 莫记盛先生**  
Scanteak



**Ms Victoria Goh**  
Serial System Ltd



**Ms Lim Yi Hui 林怡慧小姐**  
The Ngee Ann Kongsi



**Ms Ellen Teo**  
Union Energy Corporation Pte Ltd



**Ms Lim Bee Hiang 林美香小姐**  
V3 Brands Pte Ltd



**Ms Eileen Yap**  
YTC Hotels Ltd



**Ms Li Nan 李楠女士**  
on behalf of Mr Du Jun



**Mr Ke Hongjing 柯鸿景先生**



**Mr Lee Woon Shiu 李文修先生**



**Mr Lei Ke 雷珂先生**





**Dr Rosslyn Leong Sou Fong**



**Ms Lin Yumin 林玉敏女士**



**Mr Liu Qi 刘奇先生**

*Wellwield Investment Holding Pte Ltd*



**Mdm Lu Weiqing 鲁慰青女士**



**Ms Vickie Lu 海月女士**



**Ms Alice Oei**

*on behalf of Mr Oei Hong Leong*



**Mr Teo Tong How 张东孝先生**



**Ms Yichen Wang 王亦陈小姐**

*on behalf of Mr Zhong Sheng Jian*







SNYCO20: 谊 Friendship (18 Mar 2023)

## 新加坡青年华乐团光辉20 SNYCO: 20 Years and More

2023年是新加坡青年华乐团成立的20周年。为纪念此标志性的一年，青年华乐团特此于今年3月至12月举办了四场主要音乐会，分别以“谊”、“聚”、“承”、“腾”为主题。

自2003年成立以来，新加坡青年华乐团汇聚了我国600多位年龄介于10至26岁，才华出众的青年演奏家，确实证明了青年团作为新加坡教育部支持的国家卓越计划的一个耀眼项目。

青年华乐团音乐总监郭勇德在“谊”音乐会的节目致辞中写道：“新加坡青年华乐团茁壮成长，开了许多绚丽多彩的花卉，并持续滋养着华乐新生代，培育未来的华乐推广大使、音乐家、音乐同好。”目前，新加坡华乐团音乐家当中，就有九位曾是青年团成员，而支持乐团的行政团队里，也有三位青年团前团员。除此之外，还有多位青年团团员在新加坡艺术界和各个领域当中积极贡献，大放异彩。

今年的三场主要音乐会和一场教育与拓展音乐更是成员热情体现的绝佳表现。青年华乐团的朋友、家人、前团员都以各种方式支持青年团，让每一场演出别具意义，也广受好评。除此之外，各合作伙伴与艺术家都让今年的20周年庆祝活动更加别出心裁。今年，青年团的合作伙伴包括新加坡华族文化中心、滨海艺术中心，还有李俊乐。

今年12月，青年华乐团将会到东马进行演出。此海外交流计划下，乐团成员有机会到访他国，参与文化浸濡活动。2023年12月2日的“腾”音乐会，将会是海外演出的前奏。这是新加坡青年华乐团首次到访东马演出，并于当地进行文化交流，让成员体验东马文化。因此，这场演出也为青年团20周年庆祝活动画下完美句点。

2023年最后一个季度已来临，但对于青年华乐团来说，这不是终点，而是全新乐章的开始。正如青年华乐团音乐总监郭勇德所言：“‘SNYCO20’代表的是‘好戏在后头’！愿青年团势力不断壮大，继续追求卓越，用音乐带给全世界更多力量！”

文：李保辉，林思敏，新加坡青年华乐团行政部门



SNYCO20: 聚 Reunion  
(3 Jun 2023)



“青年团提供的多个表演机会让我累积了不少乐团演奏经验，这是十分重要的。但让我获益更多的是，青年团的各位指挥和教学艺术家所分享的丰富知识。”前团员石礼晶







“乐团执委会在今年早些时候安排了联谊日。看到乐团新旧成员在联谊日当天互相认识，深化友谊，同欢共乐，我觉得十分暖心。我希望新加坡青年华乐团能够继续为富有才华的青年音乐家提供平台，让他们展现才华，并且精进自己，同时与更多人分享华乐之美。”孙婉喻，2023青年华乐团执委会主席



2023 marks the 20<sup>th</sup> anniversary of the Singapore National Youth Chinese Orchestra (SNYCO), and the orchestra celebrated with four key concerts titled “Friendship” (谊), “Reunion” (聚), “Legacy” (承) and “Ascend” (腾) from this March to December.

Since its inaugural in 2003, SNYCO had been the point of convergence for more than 600 talented young Chinese instrumental musicians in Singapore between the age of 10 – 26 years old, a testament to its status as Ministry of Education’s National Project of Excellence.



SNYCO20: 聚 Reunion (3 Jun 2023)



俞嘉 (琵琶首席) 大师班  
Masterclass with Yu Jia (Pipa Principal) (21 Jul 2023)

SNYCO20: 承 Legacy (29 Jul 2023)



SNYCO Music Director Quek Ling Kiong penned in his message for the Friendship concert programme that “the SNYCO has blossomed beautifully and continues to cultivate future generations of Chinese orchestra ambassadors, musicians and music-lovers.” Indeed, the orchestra is proud to have nine musician alumni and three arts administrator alumni in SCO, and many more making significant contributions in Singapore’s arts scene and other various fields.

The members’ passion was especially reflected in 4 concerts held thus far this year. Friends, families, and SNYCO alumni made each of the endeavor special by supporting SNYCO in one way or another, every event was a well-received success. Partners and artists have also made this year’s celebrations exceptional, through collaborative efforts with Singapore Chinese Cultural Centre, Esplanade, and Lee Jun Le.



*“I feel that each of our performances is not just fed by our collective passion for music, but also by our mutual love and respect for one another; music for us is a manifestation of sorts to honour our relationships and shared memories, and that is what makes our concerts so heart-warming.”* Chen Xinyu, SNYCO alumnus



靳世义（唢呐/管首席）和张硕大师班  
Masterclass with Jin Shiye (Suona/Guan Principal) and Zhang Shuo (9 Oct 2023)

SNYCO will be touring to East Malaysia this December as part of its overseas exposure programme that brings members on culturally immersive trips. With “Ascend” concert on 2 December 2023 as a local prelude, it is a first for SNYCO members to tour and experience cultural exchanges in East Malaysia, and a perfect finale milestone to the 20th anniversary celebrations.

As we approach the end of 2023, it is not the end, but a beginning to a new chapter for SNYCO. As what SNYCO Music Director Quek Ling Kiong says, “SNYCO20 – the best is still yet to come. May SNYCO grow from strength to strength, continue to strive for excellence, and inspire the world with their music!”

By Joanna Lim and Clement Lee, SNYCO Office



“谊”、“聚”、“承”、“腾”音乐会

Friendship, Reunion, Legacy, Ascend concerts in 2023



# 欢迎新加坡青年华乐团新任客座指挥—连汶华先生

## Introducing SNYCO's New Guest Conductor — Mr. Lien Boon Hua



著名乐团及歌剧指挥连汶华先生正式加入新加坡青年华乐团担任客座指挥。连汶华最近一次与新加坡青年华乐团合作是在2022年。自从那次合作，连汶华便十分期待与青年华乐团才华横溢的年轻音乐家再续前缘。连汶华在指导年轻人方面一点都不陌生，毕竟，他在新加坡国立大学杨秀桃音乐学院指挥系里，也是一位对教育满腔热血的音乐教育家，同时还负责指导杨秀桃音乐学院的当代音乐团OpusNovus。《华乐》趁新加坡青年华乐团的新乐季展开前，与连汶华聊了一番，借此机会让青年音乐家更加了解他们的新导师。



Image courtesy of Singapore Symphony Orchestra

### 指挥交响乐团和华乐团之间最有趣的区别是什么？

指挥交响乐团和中国交响乐团之间的差异太有趣了。其中一个最特别的差异，在于乐团所呈现的音色。现在的交响乐团在演奏中，一般追求和谐、统一的音色，而华乐团则乐于凸显地域差异，各种乐器百花争艳，音色迥异，从而呈现非常丰富的曲调。相信对于任何一位指挥家来说，能够让这么多多元的元素相互平衡，相辅相成，都会是一个非常刺激而且成就感满满的过程。

### 您擅长吹奏长号。华乐团里有什么乐器是让您感兴趣，或是让您想要学习演奏的呢？

在华乐团多种管乐器中，我个人觉得笙特别耐人寻味。笙的历史悠久，而且音色深幽绝美，十分吸引我。我相信，要

是能够学习演奏笙，那将会是一段让我深入华乐的世界的动人旅程。

### 对于正在考虑成为全职音乐家的青年华乐团成员，您有什么建议呢？

全职音乐家的生活收获满满，但挑战也十分可观。我的建议，就是培养灵活变通的能力，真的做到终身学习，并且对于各种不同的音乐体验保持开放态度。音乐有一种独特的力量，让人与人之间建立很深的连接。在排练、演出、各种共享时刻所建立起的友谊，将伴随一生。这些友谊不仅丰富我们的人生与职涯发展，也在我们经历各种起伏时，带来启发，给予支持。还有，有了他们的陪伴，我们在迎接人生中各种意想不到的事时，更能体会其中乐趣。

### 2024年有哪些演出是您特别期待的？您为什么会想和青年音乐家合作呢？

2024年有许多我十分期待的精彩演出与计划，像是新加坡华乐团儿童音乐会、新加坡青年华乐团各场音乐会、海外客座指挥，以及与旅行者小交响乐团和OpusNovus的演出。与年轻的音乐家合作，十分令人振奋，因为年轻人的青春活力总是能为演出增添了一股特别的能量。依我看，这就是音乐会的意义：音乐会给我们一个机会，一起在舞台上共创动人又难忘的回忆，并将之与观众分享。

### 您认为，50年后，乐团会是怎样的面貌呢？您工作的一大部份，就是指导“数码原住民”一代的年轻人。这一代人对于人工智能的接受度很高。有鉴于此，请问连指挥是否觉得指挥会被人工智能取代呢？

50年后，科技的发展很有可能会让乐团的面貌大不相同。人工智能确实能辅助音乐创作和演出的许多面向，但我不认为指挥会被人工智能取而代之。音乐的本质，就是“人”。指挥的角色，也不仅仅是技术指导。指挥要做到的，有诠释、情感、与乐团建立连接，也与观众建立连接。人工智能可以放大我们的能力，但回归到音乐的本质，还是以人为主。

Accomplished orchestral and opera conductor Mr. Lien Boon Hua joins SNYCO as Guest Conductor. Since Boon Hua's last collaboration with SNYCO in 2022, he has been anticipating the opportunity to work with the incredibly talented young musicians in SNYCO again. No stranger to mentoring youth, Boon Hua is a passionate music educator on the conducting faculty at Yong Siew Toh Conservatory of Music (YST). He also leads the Conservatory's music ensemble OpusNovus. Ahead of the next SNYCO season, huayue caught up with Boon Hua to talk about what the youths are to expect from their new mentor.

*What are the most interesting differences between conducting a symphonic orchestra and a Chinese orchestra?*

The differences between conducting a symphony orchestra and a Chinese orchestra are fascinating. One particular difference lies in the orchestral sound. Symphony orchestras these days often strive for a harmonized, uniform sound, while Chinese orchestras proudly maintain their regional identities, resulting in a rich tapestry of distinctive instruments and timbres. Balancing and harmonizing these diverse elements is a thrilling and deeply rewarding endeavour for any conductor.

*As a trombonist, which wind instrument in the Chinese orchestra intrigues you or would you be keen to pick up?*

Among the wind instruments in the Chinese orchestra, I find the sheng particularly intriguing. Its ancient history and hauntingly beautiful sound captivate me.



Image courtesy of Filarmonica de Stat Transilvania

Learning to play the sheng would be a fascinating journey into the heart of Chinese music.

*What is your advice to SNYCO members considering a full-fledged career in music?*

Pursuing a career in music is both rewarding and challenging. My advice is to cultivate versatility, embrace lifelong learning and remain open to diverse musical experiences. Music has a special way of connecting people deeply. The bonds that you create with fellow musicians during rehearsals, concerts and shared moments stay with you for a lifetime. These friendships not only enrich your personal and professional life but also provide inspiration and support during your highs and lows, and make navigating life's unpredictable journey a lot more fun.

*Which exciting productions do you look forward to in 2024? What inspires you to work with young orchestral musicians?*

I'm eagerly anticipating several exciting productions in 2024, including the SCO Young Children Concert, SNYCO concerts, guest conducting overseas as well as projects with Wayfarer Sinfonietta and OpusNovus. Working with younger musicians is invigorating because their youthful energy adds a special electricity to our performances, and that's precisely what concerts are to me: an opportunity to create magical and unforgettable moments together on stage, shared with our audience.

*How do you envision the orchestra scene 50 years from now? Considering that you mostly mentor a generation of digital natives who readily embrace artificial intelligence, do you think conductors will be obsolete because of AI?*

The orchestra scene in 50 years will likely be vastly different due to technological advancements. While AI can assist in various aspects of music creation and performance, I don't believe conductors will become obsolete. Music is a deeply human experience, and a conductor's role goes beyond mere technical direction; it involves interpretation, emotion, and connection with the orchestra and audience. AI can enhance our capabilities, but the essence of music will always require human touch.





乐学华乐拜访新加坡女子学校  
*Tunes of SCO at Singapore Chinese Girls' School*  
(16 Aug 2023)

## “音”材施教 SCO in Music Education

新加坡华乐团的2023年，可说是硕果满满。乐团意识到年轻一代蕴涵着许多潜在的乐迷，未来都可能成为新加坡华乐团的支持者。于是，乐团上下集体合作，为的就是把我们独特的华乐风格通过各种管道，深入各学府。

### 乐学华乐

《乐学华乐》是新加坡华乐团教育计划最重要的一环。因此，乐团持续不断地走访各教育部学府和国际学校，在周会上通过此计划与学生进行宣导与交流。无论是在师生熟悉的校园中演出，或是邀请他们到新加坡华乐团音乐厅观赏音乐会，参与其中的教职员与学生都一致赞叹新加坡华乐团呈现的曲目多元，还有乐团指挥与观众的互动良好，观众参与度极高。



“节目内容和节奏安排都非常棒。许多老师也注意到，倪恩辉在和青少年交流时，显得非常自在且经验丰富……我肯定还想再邀请新加坡华乐团到我们学校来表演！”Janine Larsen，小学部音乐主任，世界联合书院东南亚校区



### SCOtify：表演艺术导向学习计划音乐会

表演艺术导向学习（Performing Arts-Based Learning）计划是国家艺术理事会发起，并与教育部合作的一项计划。在长期实验的过程中，此计划对于艺术团体与中学低年级学生建立连接效果良好。



乐学华乐拜访巴特利中学  
*Tunes of SCO at Bartley Secondary School* (28 Feb 2023)

“我希望对新加坡华乐团提供的深度导览表达由衷的谢意。导览内容极为丰富，而导览团队所分享的见解与知识让我获益良多，相信我的学生也都这么认为。乐团的指导，真的让我们受益匪浅。”

高晓东，义安小学

“SCOTify”这个计划灵感来自拥有超高人气的串流平台 Spotify，其运作模式也模仿 Spotify 模式。在 SCOTify 演出中，学生有机会投票表决，选择自己喜欢的曲目，创建独特的播放清单。此系列音乐会不仅旨在介绍华乐团的各个声部和乐器，也希望表现华乐的灵活性，因此为观众带来华乐经典曲目、世界古典音乐、爵士乐、蓝调曲目等。

至今，乐团在新加坡华乐团音乐厅共接待了6所学校。对于许多学生来说，这是他们的华乐初体验，许多观众也说，这是他们第一次踏入专业音乐厅。乐团计划在未来几年增加演出场次，希望让更多学生有机会体验新加坡华乐团的音乐会，从而培养未来的观众群。

## 幕后 SCOops!

新加坡华乐团的 Inside SCOops 导览在2023年吸引了大批各行各业的参与者，包括教师、海外贵宾、本地学生等。参与者不仅认识了新加坡大会堂的历史渊源，同时也深入了解了新加坡华乐团的音乐道路。其中，参与者特别喜欢观赏乐团的公开排练，亲睹乐团幕后的运作。

一年将至，新加坡华乐团回首2023年时，脑海里满是观众的笑容。看到观众喜欢我们精心准备的节目，乐团的心里是倍感温馨的。愿2024年充满无限可能，让乐团推出更多精彩节目，吸引新旧乐迷与我们一起踏上音乐之旅。

文/黄瑞浚，艺术策划



教育部教师参加幕后SCOops!  
MOE teachers participating in Inside SCOops!



乐学华乐拜访巴特利中学  
Tunes of SCO at Bartley Secondary School (28 Feb 2023)

2023 has indeed been an especially fruitful year for SCO. Recognizing that the youth are our potential audiences of tomorrow, we have made concerted efforts to introduce our distinctive brand of Chinese orchestral music to schools through various means.

## Tunes of SCO

A cornerstone of SCO's educational initiatives, we have continued to bring our Tunes of SCO assembly show to both public and international schools this year. Whether performing within the familiar surrounds of their campuses or inviting them to our concert hall, teachers and students lauded the diversity of music presented by our orchestra and the high level of engagement between conductors and audience.

*"I liked how the whole programme was planned, which allowed students to vote and have a say - this got the students excited and also helped prepare them for the next piece"*  
Teacher (anonymous)

## SCOTify: A Performing Arts-Based Learning Concert

Commissioned by the National Arts Council in partnership with the Ministry of Education, the Performing Arts-Based Learning extended pilot has proved to be an invaluable asset in connecting with lower secondary school students.



Drawing inspiration from the popular streaming app 'Spotify', students had the opportunity to vote for their choice of pieces, creating their own customized playlist. The concert aimed not only to introduce the various sections and instruments of the Chinese orchestra but also to highlight the flexibility of this art form too, with genres from Chinese Classics, World Classics to Jazz and Blues.

Having hosted 6 schools at our concert hall, this was definitely a maiden experience for many students, who commented that it was their first encounter with a professional performance and venue. With plans to increase the number of shows in the years to come, we hope to enable more students to experience concerts by SCO, thus nurturing the audiences of tomorrow.

*"You have done well. Keep up with the good work you have done and continue to scale on the world stage!"* MOE Teacher (anonymous)

"

*"I like! I have never enjoyed Chinese orchestra this much"* Student (anonymous)

"

## Inside SCOops!

Our Inside SCOops! tour has attracted a diverse range of audiences in 2023 as well. From teachers, overseas guests, as well as local students alike, participants were not only made aware of the historical legacy of the Singapore Conference Hall, but also delved the SCO's music journey. They were especially thrilled to witness our orchestra in action during our open rehearsal, providing a behind-the-scenes look at how the orchestra functions.

As the year closes, the orchestra fondly reminisces about the smiles of audience members who have enjoyed the programmes we have presented for them. May 2024 bring a year of endless possibilities as we unveil even more exciting programmes for audiences old and new.

By Ng Rui Jun, Artistic Planning



SCOTIFY: A Performing Arts-Based Learning Concert (14 Jul 2023)

## 乐捐 SUPPORT SCO

新加坡华乐团是本地唯一的国家级专业华乐团。虽然乐团获得政府的资助，我们仍需要商业机构及善心人士支持我们达成使命，让优雅华乐举世共赏。因此，我们诚恳希望得到您的支持，为新加坡华乐团的发展尽一份力。新加坡华乐团欢迎各位的慷慨捐助。每一份捐款都能帮助我们策划更精彩的节目。捐款者可享受2.5倍的税务回扣。您可通过Giving.SG进行网上捐款。

We pride ourselves as Singapore's only professional Chinese Orchestra. We welcome your generous contribution to the SCO. Every dollar goes into enabling SCO to create better programmes accessible to you and everyone. Donations are entitled to 2.5 times tax deduction. You may make your donation through SCO GIVING.SG ([www.giving.sg/singapore-chinese-orchestra](http://www.giving.sg/singapore-chinese-orchestra))

## 电邮简报 SCO MAILING LIST

立即订阅新加坡华乐团通讯!  
Subscribe to SCO e-Newsletter now!



## BE OUR FAN ON



@SINGAPORECHINESEORCHESTRA



新加坡华乐团有限公司

Singapore Chinese Orchestra Company Limited

7 Shenton Way, Singapore Conference Hall, Singapore 068810

Email: [sco@sco.com.sg](mailto:sco@sco.com.sg) | [www.sco.com.sg](http://www.sco.com.sg)